



SHIRAKAWA DARUMA ICHI (MARKET)

Shirakawa Daruma is a lucky charm with the eyebrows represented by cranes, the whiskers by tortoises, the sideburns by pine needles and plums, and the beard by bamboo.

Shirakawa Daruma Market is held on February 11th every year. It has a long history since the Edo period. About 700 stalls selling Shirakawa Daruma and other things are set up on the main street from Motomachi to Tenjinmachi. Many people in and out of the prefecture come to buy Shirakawa Daruma, seeking happiness.

白河だるまは、まゆに鶴、ひげに亀、びんに松と梅、あごひげに竹が
あしらわれた大変縁起のよいだるまです。

江戸時代から続く白河だるま市は、毎年2月11日に開かれます。本
町から天神町までの目抜き通りに、白河だるまを売る店など約700軒の
露店が並び、県内外から福を求める多くの買い物客でにぎわいます。

白河だるま市は、オーストラリアに似たものがなく、とても日本的なものだと感じました。去年、小さいだるまを買いましたが、まだ願い事をしていないので、買った時のままになっています。



アブラハム・サミュエル・ジョン先生
(オーストラリア)

シドニーには"Parklea Markets"という、金土日曜日にだけ開かれる市があります。生鮮食品のほか、おもちゃ、パソコンの部品など何でも売っています。子どもの頃、家族と週末に出かけ、ご飯を食べたりして楽しく過ごしました。

英語でひとこと!

Hello

How about ~?

(~はどうですか?)



◇How about 5 dollars? (5ドルではどうですか?)
といった値段交渉にも、How about coffee? (コーヒーはいかが?) など「~」に入る言葉次第でいろいろ使えます。

小峰城跡の石垣



石垣裏側のコンクリート

小峰城跡の石垣が崩れた原因は、何だったのでしょうか。今回の震災では、東西方向に延びる石垣に被害が集中しました。当時のデータから、南北方向に大きく揺れた影響が考えられます。しかし、被災範囲は小峰城全体の1割ほどで、江戸時代の石垣は、大半が震災を乗り越えました。

崩落した箇所は、地震による直接の影響以外にも原因が考えられたことから、その究明のために、さまざまな調査を行いました。

地質調査では、築城以前の丘陵地に複数の谷が存在したことが明らかとなり、谷地形や急斜面上に構築された石垣の被害が大きいたことが分かりました。

発掘調査では、今回修復を行った全ての箇所、江戸時代に繰り返し修復が行われてきたことも明らかとなりました。また、

① 災害復旧で分かったこと
② 調査で分かった崩落要因



崩落した石垣上部の樹木

過去に行われた修復の境界面で地盤にずれ(スベリ)が生じたり、地震時の揺れ方に違いが生じたことも想定されました。

近代以降の修復では、石垣裏側にコンクリートを使用した箇所があり、地震の揺れを分散しにくかったと考えられます。また、石垣上部の樹木が、地震の揺れを増幅したと考えられる箇所もありました。

地震という一つの原因で崩落等が起こった訳ではなく、複数の要因が重なった点は、いずれの箇所でも共通しています。

今回分かった石垣崩落の原因は、今後、石垣を守っていくための重要な情報となります。

石垣復旧メモ

崩落の原因が究明された箇所は、修復工事の際に、可能な限り伝統工法を用いています。

文化財課 ☎2310